

ЯЗЫКОВОЕ МНОГООБРАЗИЕ В РЕСПУБЛИКЕ МОЛДОВА

Вячеслав Степанов

доктор истории,

директор Центра этнологии

Института культурного наследия АНМ

Территория Древней Молдовы еще в период оформления государственности представляла собой яркую мультикультурную палитру. **Молдаване** – наиболее многочисленное население Пруто-Днестровских земель. Первые документальные данные о молдавских селах в междуречье Днестра и Прута можно встретить в поземельных актах молдавских господарей конца XIV – начала XV вв. Из 180 населенных пунктов первой трети XV в. известны топонимы лишь для ста поселений. При этом около 60 сел имели молдавские названия. Наиболее ранние поселения молдаван были расположены в центральной и северной части междуречья. Именно здесь с XIII в. начали формироваться северная и центральная историко-этнографические области Днестровско-Прутского междуречья. (Исто-

рико-этнографические области представляют собой исторически сложившиеся районы со спецификой хозяйства, культурно-бытовых традиций, языковых различий в пределах одной народности. Причем особенности хозяйства, культуры и быта складываются в них на протяжении столетий под влиянием целого ряда факторов: политических, социально-экономических, этнодемографических и пр.)

К XVIII в. в Пруто-Днестровском междуречье сложились три молдавские историко-этнографические зоны: северная, центральная и южная. Если процесс формирования этих областей осуществлялся на протяжении XIII–XV вв., то аналогичная зона в Левобережном Поднестровье образовалась позже, в XVI–XIX вв. Кроме вышеназванных регионов с компактным проживанием молдаван следует назвать Буковину.

В Левобережных районах Днестра, входивших в состав так называемой «Ханской Украины» и владений польской короны, в конце XVIII в. преобладали молдаване. В последнем десятилетии XVIII в. эти земли вошли в состав России. По данным V ревизии (1799 г.), в Очаковской области было учтено около 19 000 молдаван, которые составляли 39,12% жителей области. В первой половине XIX в. в ходе демографических изменений численность молдаван постепенно возрастала, но их удельный вес постепенно уменьшался в связи с украинско-русской колонизацией Новороссийского края.



Satele de pe două maluri ale Nistrului, Vadul Rașcov și Rașcov, o zonă străveche interculturală și interconfesională, populată de moldoveni, ucrainenii, polonezi, evrei

В немалой степени сохранению и развитию идентичности титульного населения способствовал язык, фольклор и письменные источники Г. Уреке, И. Некулче, М. Костин, литературные произведения А. Матеевича, И. Крянгэ, А. Руссо, мн. др. писателей и поэтов. О состоянии и динамике языка многое может сказать состояние литературного процесса, поэтому, в очерковом изложении, автор попытается дать ему краткую характеристику, в преломлении к рассматриваемым этнолингвистическим группам населения. Говоря о молдаванах, следует констатировать, что с обретением независимости язык титульного народа получил мощный толчок для своего развития. В настоящее время в Республике Молдова функционирует несколько Союзов писателей. Это позволяет утверждать, что такая форма развития идентичности, как профессиональная национальная литература сохраняется. Одновременно в обществе и в политических кругах продолжает обсуждаться, в определенной степени искусственная проблема о названии государственного языка (молдавский или румынский).

Восточнославянское население включает в себя на территории Республики Молдова украинцев и русских.

Украинцы исторически проживали в северных регионах края. Являясь потомками древнерусского народа, они до сих пор в ряде населенных пунктов сохранили на бытовом уровне самоназвание «русинь», «руськи люди». В начале XX в., по данным П. А. Несторовского, в северных уездах Бессарабии проживало 250 тыс. русинов.

На протяжении истории существования молдавской государственности молдавские земли ощущали миграционные потоки украинского населения из юго-западных и приднепровских губерний. В дореволюционный период его обычно называли «малороссами». О миграции украинского населения известно со времени образования молдавского государства. Часть украинского населения, особенно на пограничье с Украиной следует считать исторической этнографической группой, проживающей в Молдове со времени создания молдавской государственности.

Включение основной части Галицких земель в состав Польского королевства в середине XIV в. повлекло за собой усиление польской и немецкой колонизации страны, особенно на рубеже XIV и I половины XV вв., сопровождавшейся укреплением позиций католической церкви. Следствием этих процессов была миграция ли-

шенных собственности землевладельцев и крестьян из числа коренного украинского населения Галичины и Подолии.

Бегство по религиозным мотивам из сопредельных украинских земель в Молдавию усилилось после заключения в 1596 г. Брестской Унии, объединившей на территории Речи Посполитой православную и католическую церкви. Усиление роли католического и униатского духовенства не могло не сказаться на миграционных процессах в регионе.

Ту же цель хозяйственного освоения территории преследовали и насильственные переселения, главным образом, военнопленных, происходившие в результате военных походов. Такого рода переселения осуществлялись в XV–XVI вв. господарями Стефаном III, Богданом III, Ионом Водой Лютым.

Молдавское княжество отличалось не только веротерпимостью, но и мягкостью социального гнета (специфика местного феодализма заключалась в практическом отсутствии крепостничества). Это вызывало приток беженцев с центральных регионов современной Украины, искавших спасения от угнетения польскими помещиками. Турецко-фанариотский режим тоже способствовал расселению украинского населения в крае. Объяснением этому является система меньшего гнета (в том числе и налогообложения).

На протяжении XIX в. численность украинского населения быстро прогрессировала. Так, в 1817 г. их насчитывалось 30 000 чел. (6,5%), в 1865 г. их было уже 126 000 (13,4%), а в 1897 г. – 389 698 (19,6%).

Говоря об естественных взаимоотношениях украинцев и молдаван на севере региона, можно констатировать, прежде всего, их наибольшую численность по сравнению с другими этносоциальными группами, проживание, в силу аграрной специфики региона, в основном в сельской местности, а, соответственно, и одинаковые занятия сельским хозяйством, одно вероисповедание и формировавшийся веками единый хозяйственно-культурный тип. Все эти исторически сложившиеся факторы продолжали способствовать духовному сближению молдавского этноса и украинской этнической группы, в том числе и после 1945 г.

Сохранению и распространению знаний об украинцах Молдовы в немалой степени способствовало творчество как местных, так и украинских мастеров художественного слова – М. Коцюбинского, Т. Шевченко. Немалое влияние

на распространение ценностей украинского языка и культуры сыграл украинский театр на бессарабской сцене. Здесь гастролировали яркие мастера музыкального и театрального искусства: М. Заньковецкая, М. Крапивницкий, П. Сакаганский, М. Садовский и мн. др. В настоящее время в республике активно публикуется украинский писатель и литературовед, академик АНМ К. Попович. Этническое возрождение посредством литературоведения, как правило, начинается с поэтического творчества. Подтверждением тому является формирование в постсоветский период целой плеяды поэтов, творящих на украинском языке, среди которых: О. Медведенко, Г. Якубович, И. Кравчук и мн. др.

Русские. Русские села в Бессарабии появились в результате длительных переселений русского населения в XVII – начале XIX вв. Начальный этап появления русских в крае связан с религиозным движением в России XVII в. и появлением движения раскольников и сектантов всевозможных религиозных направлений: старообрядцев, некрасовцев, пятидесятников, хлыстов и др. Немало русских поселилось в Молдавии после 1711 г., когда Петр I совершил знаменитый Прутский поход в Бессарабию.

Общее количество русских к началу XIX в. установить сложно. По мнению молдавского демографа профессора В. С. Зеленчука, их насчитывалось около 2 500 чел. К концу XIX в. русские составляли 8 % всех жителей Бессарабии и 24 % горожан. Значительные миграции русского населения получили распространение в годы советской власти. Политика советского государства активно способствовала распространению ценностей русской культуры и русского языка.

Позже, уже в годы советской власти количество русского населения значительно увеличилось (См. таб. ниже).

Русское литературное слово сформировалось еще в XIX – начале XX вв. В числе литературных деятелей, творящих на русском языке, исследователи выделяют: Б. Петричейку-Хаждеу, К. Стамати-Чуря, О. Накко, В. Лашкова и целый ряд других писателей. В настоящее время в республике сохраняется, хотя и значительно сократившись в объеме, в отличие от советского периода, литературный процесс.

Первые упоминания о **цыганах** относятся к XV в. Это был самый подневольный народ в Молдове. В 1646 г. законодательное уложение господаря Молдовы Василия Лупула разделило цыган на государственных, монастырских и

боярских. Полной информации о численности цыган в средние века и в новом времени нет. На 1812 г. известно только количество государственных цыган, составивших 340 семейств, – примерно 1 700 чел.

Еще одним издавна проживающим на молдавской земле народом являются **армяне**. Первые армянское население Белгород-Днестровска (ныне территория Украины) упоминается в 1384 г.

Значительные переселения армян в Молдову были зафиксированы в 1418, 1475 и 1606 гг.

Армянское население в конце XVIII – начале XIX в. было незначительным по своей численности. В период присоединения Бессарабии к России там насчитывалось около 400 семейств армян.

Еврейское население известно в Молдове с конца XIV – начала XV в., но в тот период его численность также не была большой. Источниками зафиксировано несколько миграционных волн евреев. Так, в XVI в., в связи с развернувшимся переселением евреев из Германии и Польши, их численность в Молдове возросла. Одновременно в это же время в последней были введены законы, ограничивающие права евреев.



În prim plan, sinagoga din satul Rașcov (sec.XVII), în planul doi biserica catolică funcțională (monument de istorie sec.XVI-XVIII)

С начала XVII в. евреи опять селятся в молдавских городах. На протяжении XVIII в. численность еврейского населения быстро возрастала за счет переселений из Польши. В 1778 г. в княжестве проживало около 800 семей. В начале XIX в. в Бессарабии насчитывалось около 5000 семейств евреев.

В довоенный период на левом и правом берегах Днестра евреи имели свои школы, театры, выпускали свои газеты и журналы. Когда речь заходит о характеристике бессарабской довоенной литературы используется хорошо известный термин «бессарабский стиль». Литературоведы выделяют «липканскую троицу» Э. Штейнбарга, М. Альмана, Я. Штернберга, писавших на иврите и идиш. Классик ивритской литературы Хаим Нахман Бялик назвал местечко Липканы «Бессарабским Олимпом». Немало мастеров пера писало на молдавском языке.

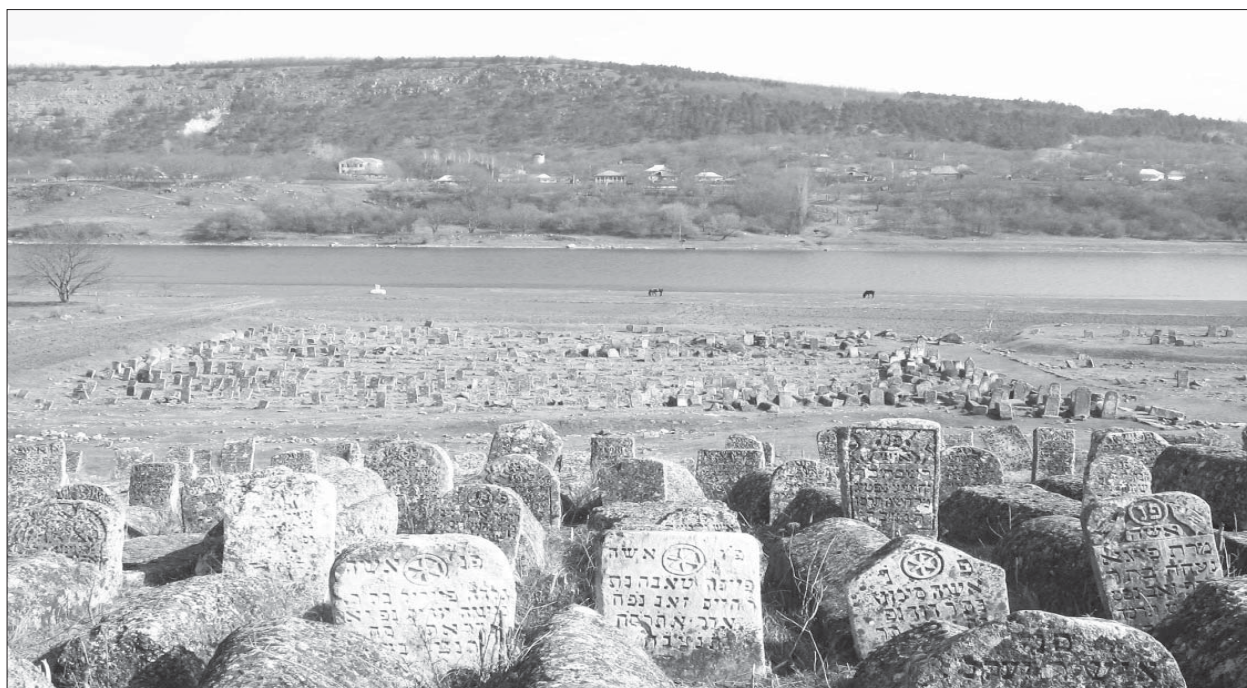
Евреи представляют собой своего рода барометр социально-экономического благополучия и общественно-политической стабильности. С сожалением следует констатировать, что после распада СССР количество лиц еврейской национальности значительно сократилось. С обретением Республикой Молдова независимости и сложностями современной экономической жизни отток еврейского населения из страны продолжился. Сказалось это и на литературном процессе. Недавно ушел из жизни классик еврейского слова, писавший на идиш в Молдове – Ихил Шрайбман.

Переселение болгар и гагаузов в составе задунайских переселенцев в Пруто-Днестровское междуречье началось во второй половине XVIII в. и было облегчено манифестом 1762–1763 гг. и законом 1764 г., изданным Екатериной II, разрешавшим иностранцам селиться в России и гарантировавшим им определенные льготы. К 1811 г. в Днестровско-Прутском междуречье проживало 6 156 болгар и гагаузов.

Длительное время болгарский и гагаузский языки функционировали только на бытовом уровне. Официально гагаузская письменность была введена 30 июля 1957 г. С тех пор начало развиваться и гагаузское литературное слово. Необходимо отметить, что на гагаузском языке писались работы и до этого, но то были единичные факты. После введения гагаузской письменности в республике появилась целая плеяда писателей и поэтов: Н. Танасоглу, Д. Танасоглу, Н. Бабоглу, Д. Карачобан, Г. Гайдаржи, С. Курогло и мн. др.

Демократическое решение о создании АТО Гагаузия (Гагауз-Ери) в 1994 г. способствовало дальнейшему развитию этнолингвистического самосознания гагаузов и снятию напряженности на юге Республики Молдова. Согласно Уложения Гагаузии (Гагауз-Ери) в автономии признаны официальными три языка: молдавский, гагаузский и русский. По данным переписи 2004 г. в Гагаузии проживало 82,1% представителей гагаузской национальности.

Получило развитие в крае и литературное



Cimitir evreiesc străvechi al satului Rașcov

слово на болгарском языке. Творчество П. Бурлак-Вылканова, Г. Барбарова, Н. Стоянова, И. Вылкова и др. мастеров болгарского слова, а также их переводы хорошо известны в республике и за рубежом. Тараклийский район Республики Молдова представляет собой территорию с компактным проживанием болгар – 65,5% населения (данные переписи 2004 г.).

Наука зафиксировала переселения **немцев** на территорию Бессарабии (Буджака) в 1814, 1817, 1821, 1826, 1836 и в 1842 гг. Причинами их миграции были: поиск земли, наполеоновские войны, религиозные проблемы. Первые немецкие колонисты прибыли из Варшавского герцогства в 1814 г. Их официально именовали «варшавскими колонистами». Царские власти предоставили им значительные льготы: по 60 десятин лучшей земли в пожизненное и потомственное пользование, ссуду на обустройство хозяйства, строительные материалы. На 50 лет они были освобождены от уплаты податей и до 1874 – от рекрутской повинности, то есть от обязательной службы в армии. На протяжении XIX в. численность населения Пруто-Днестровского междуречья и Лебережного Поднестровья неуклонно возрастала. В 1814–1842 гг. в Бессарабии уже было 21 поселение немцев.

На исторической судьбе немецкого населения сказалось соглашение между фашистской Германией и СССР о возвращении всех немцев на этническую родину в 1940 г. Из проживающих, по данным 1939 г., 77 545 немцев к сентябрю 1941 г. в Германию выехали 72 171 чел.

В 1858 г. церковным ведомством была составлена перепись жителей церковных приходов южных губерний, в том числе и Бессарабской области. Согласно этим сведениям, в Бессарабии насчитывалось 432,5 тыс. (51,4%) молдаван, 36,0 тыс. (4,2%) русских, 179,3 тыс. (21,3%) украинцев, 84,2 (10%) болгар и гагаузов, 61,0 тыс. (7,2%) евреев, 24,0 тыс. (2,8%) немцев.

В этот период молдаване преобладали в Оргеевском (82,97%), Кишиневском (74,44%), Ясском (79,16%), Сорокском (68,08%) и Бендерском (65,55%) уездах.

В 1897 г. в Российской империи была проведена I Всероссийская перепись населения, установившая наличие в Бессарабии представителей 18 национальностей, численность каждой из которых превышала 100 человек, в том числе 12 национальностей, насчитывавших свыше 1 000 чел.

Хотя в переписи не назывался национальный состав населения, в то же время имелась полная сводка распределения населения по родному

языку. По этому признаку в Бессарабской губернии насчитывалось 920,9 тыс. (47,6%) молдаван, 379,6 тыс. (19,6%) украинцев, 155,7 тыс. (8,0%) русских и др.

Следующая официальная перепись состоялась на территории Пруто-Днестровского междуречья в межвоенный период. Из нижеприведенной таблицы видна динамика национального состава населения края в сравнении с 1897 г.:

Национальности	1897 г.		1930 г.	
	численность	%	численность	%
Молдаване	920919	47,6	1610757	56,2
Украинцы	389698	19,6	314211	11,0
Евреи	228168	11,8	204858	7,2
Русские	155744	8,0	351912	12,3
Болгары	103225	5,3	163726	5,7
Немцы	60206	3,1	81089	2,8
Гагаузы	55790	2,9	98172	3,4
Поляки	11696	0,5	8104	0,3
Цыгане	8636	0,4	13518	0,5
др. нац.	11300	0,3	7000	0,1

В последующие десятилетия, в советский период истории Молдавии, согласно переписям 1940, 1959, 1970 гг., этнический состав населения складывался следующим образом:

Национальности	1940 г.		1959 г.		1970	
	тыс. чел.	%	тыс. чел.	%	тыс. чел.	%
Всего населения	2608	100	2885	100	3569	100
В том числе:						
Молдаване	1736	66,5	1887	65,4	2304	64,6
Украинцы	254	9,7	421	14,6	507	14,2
Русские	188	7,2	293	10,2	414	11,6
Евреи	-	-	95	3,3	98	2,7
Гагаузы	-	-	96	3,3	125	3,5
Болгары	-	-	62	2,1	74	2,1
др. нац.	430	16,5	31	1,1	47	1,3

Согласно официальной переписи населения 1989 г., в Молдавии проживали 4 335 360 чел., в том числе 2 794 749 молдаван (64,5%). К представителям нацменьшинств принадлежало 1 540 611 чел. (36,5%). Среди них:

Украинцев – 600 366 (13,8%)	Немцев – 7 335 (0,2%)
Русских – 562 069 (13%)	Поляков – 4 739 (0,1%)
Гагаузов – 153 458 (3,5%)	Татар – 3 392
Болгар – 88 419 (2,0%)	Армян – 2 873
Евреев – 65 672 (1,5%)	Азербайджанцев – 2 642
Цыган – 11 571 (0,3%)	Румын – 2 477

В МССР проживали также представители около 100 других этносов.

Результаты последней переписи 2004 г. лишней раз свидетельствуют о сохранившемся многоязычии жителей республики и разной языковой идентичности (представленные ниже данные отражают ситуацию без учета левобережных районов Республики Молдова).

Национальность	всего	родной язык							
		молдавский	румынский	русский	украинский	гагаузский	болгарский	др. язык	не указали
всего	3383332	2029847	558508	380796	186394	137774	54401	21504	14108
Молдаване	2564849	2011403	481593	63290	3606	402	493	4062	-
Украинцы	282406	8189	2358	89853	180981	510	149	366	-
Русские	201218	3279	1341	195573	586	180	163	96	-
Гагаузы	147500	1274	338	8618	616	136155	318	181	-
Румыны	73276	1139	71327	571	131	3	6	99	-
Болгары	65662	2084	682	9134	110	395	53178	79	-
Армяне	1829	140	49	797	13	8	2	816	4
Евреи	3608	145	134	2795	15	-	1	498	20
Греки	482	57	56	298	2	6	4	58	1
Немцы	1616	110	100	1163	14	4	1	217	7
Цыгане	12271	1273	184	143	18	34	38	10563	18

Несколько цифр необходимо привести по районам Левобережья. Приднестровские земли отличаются спецификой в отношении как своей истории, так и населения. Тремя основными этноязыковыми группами, населяющими Приднестровские земли, выступают молдаване, украинцы и русские. Перед самым распадом СССР, по результатам переписи 1989 г., население Приднестровья представляло собой наличие трех, практически равновеликих этносоциальных групп (93,6 %), из которых молдаване составляли 39,9 %, русские – 24,5 % и украинцы – 28,3 %. Всего в крае проживало 679,7 тыс. чел.

Согласно результатам переписи в этом регионе, 11 ноября 2004 г. молдаване насчитывали 31,9 %, русские – 30,3 %, украинцы – 28,8 %, болгары – 2,5 %, гагаузы – 0,8 % и белорусы – 0,6 % (Бурла М. П. *Социально-экономическое развитие Приднестровья: история, факторы, современное состояние, проблемы и перспективы*. Экономика Приднестровья, № 8, Тирасполь, 2005 стр.6). Всего в регионе проживает 555,5 тыс. чел.

В левобережных районах республики – законодательством непризнанной ПМР признаны в качестве официальных три языка: молдавский, русский и украинский. De facto в регионе наибольшее распространение, в том числе и в делопроизводстве сохраняет русский язык. Члены функционирующего ныне Союза журналистов

Приднестровья в своем творчестве использует в основном русский язык.

Неурегулированность приднестровского вопроса в значительной степени осложняет решение лингвистического вопроса и не способствует стабильности в республике.

Краткая информация о динамике населения на территории Молдовы свидетельствует об ис-

торически сложившемся полиэтническом народе, и сегодня населяющем страну.

После обретения независимости в Республике Молдова произошли многочисленные изменения. Страна претерпела политические и социально-экономические сдвиги. Все это не могло не наложить соответствующий отпечаток на состояние и развитие этнолингвистической ситуации в республике. Результаты переписи 2004 г. населения дают пищу для размышлений по проблемам демографии, этнической и лингвистической идентичности представителей разных национальностей, проживающих на территории Республики Молдова. Все эти вопросы требуют неослабного внимания и мониторинга со стороны науки, общественных организаций, власти, международных структур. Только совместными усилиями можно прийти к урегулированию приднестровского конфликта, построению гражданского общества, обеспечению устойчивого развития Республики Молдова.

Понимание необходимости изучения мультикультурного населения молдавского государства и ознакомления широкой общественности с ним послужило причиной для подготовки коллективной монографии «Полиэтническая Молдова», над которой в настоящее время работают сотрудники Центра этнологии Института культурного наследия АНМ.